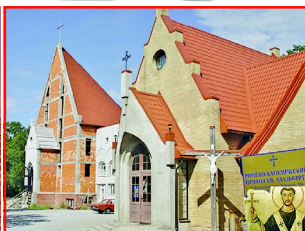
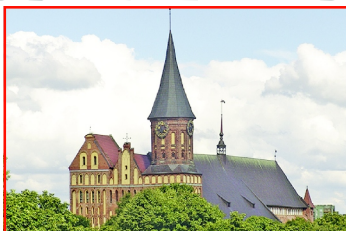
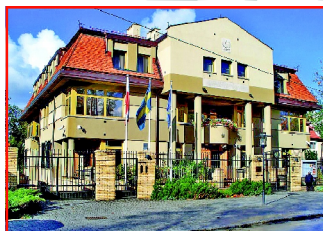




12+

GŁOS ZNAD PREGOŁY



Nr 1 (246) styczeń 2017

PISMO POLSKIE OBWODU KALININGRADZKIEGO
ukazuje się od XI 1995 r.

Oplątek w Czerniachowsku

W dniu 16 grudnia 2016 r. Dom Polski im. F. Chopina w Czerniachowsku zorganizował spotkanie, poświęcone nadchodzącemu Bożemu Narodzeniu, czyli oplątek wigilijny. Na imprezie byli obecni Konsul Generalny RP w Kaliningradzie Marcin Nosal i Konsul ds. promocji i kultury Dagmara Lukovič. Od autonomii Polaków „Polonia” z Kaliningradu zaproszono pięć osób.



Święta modlitwa

Poza tym na święcie z radością zobaczyliśmy muzyków z Polski, na koncercie których byliśmy poprzedniego dnia w katedrze – Janusza Szroma i Włodzimierza Nahornego (patrz artykuł na str. 2 „Gwiazdo świeć, kołędo leć!”).

Ksiądz odczytał fragment z Ewangelii, zabrzmiała modlitwa i nadeszła chwila dzielenia się opłatkami i składania wzajemnych życzeń. Warto zauważyć, że obcowanie odbywało się wyjątkowo w języku polskim. Panowała atmosfera



Chór z Suwałk

ciepła i serdeczności. Oplątek wigilijny jest symbolem pojednania i przebaczenia, znakiem przyjaźni i miłości. Dzielenie się nim na początku

Scena narodzenia Chrystusa



Dzielenie się opłatkami z księdzem



ryzmaliśmy mnóstwo życzeń świątecznych i noworocznych. Bardzo spodobał nam się chór z polskiego miasta Suwałki, który fachowo śpiewał



H. Rogaczykowska składa życzenia M. Nosalowi



modlitwę i kołędy. Szykownie wyglądali w swoich strojach.

Na stołach w restauracji wszystkich uczestników uro-

czystości czekały kartki bożonarodzeniowe wydrukowane z rysunków dzieci. Koperty z pocztówkami były zamknięte oryginalnymi klamkami z choinkami. Rozdano wszystkim teksty kołęd i zaczęła się odświętna kolacja. Postne potrawy były obecne na stołach w dużej ilości. Dzieci pokazały sceny przedstawiające narodziny Chrystusa. W którymś momencie zrozumieliśmy, że jesteśmy nie tylko gośćmi, ale też bezpośrednimi uczestnikami święta. Śpiewaliśmy kołędy i pastoralki razem z gospodarzami przedsięwzięcia i zaproszonym chórem. Całość miała miejsce w nowym restauracyjnym kompleksie „Herkules”. Bardzo dziękujemy gospodarzom imprezy za śliczne spotkanie i pracownikom restauracji za przepiękną obsługę.

Julia Czalił, Nikolaï Gorienow

Foto: J. Czalił, N. Gorienow

Przy świątecznym stole





Gwiazdo świeć, kolędo leć!



W Katedrze na wyspie, w najbardziej zaszczytnym miejscu miasta Kaliningradu, 15 grudnia odbył się koncert bożenarodzeniowy pod tytułem „Świat wita Boże Narodzenie”. Wydarzenie takie dla Polonii obwodu Kaliningradzkiego już trzeci rok z rzędu urządza Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Kaliningradzie.

Tym razem, warto to w szczególnie sposób podkreślić,

gościliśmy naprawdę nieprzeciętnych artystów: słynny kompozytor, aranżer i muzyk jazzowy Włodzimierz Nahorny wraz z wokalistą jazzowym Januszem Szromem przedstawili kaliningradzkim słuchaczom kolędy i pastorałki Włodzimierza Nahornego do słów polskiego poety Bogdana Loebla. Te utwory zostały wydane na płytach „Kolędy na cały rok” (Studio nagraniowe Polonia Records) oraz „Cicho, cicho pastuszkowie” (2007 rok

studio Blue Note).

To był taki koncert wigilia przed wigilią w niepowszednim stylu jazzowym. Nie mogło zabraknąć tego wieczoru i tradycyjnych powszechnie znanych polskich kolęd, słuchacze w pełnej po brzegi sali chętnie wraz z wokalistą Januszem Szromem śpiewali „Cichą noc”, „Przybieżeli do Betlejem pasterze”...

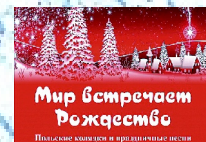
Pod sklepieniami prastarej Katedry wyraźnie odczuwała się atmosfera nadchodzącego świę-

ta Bożego

Narodzenia. Jakoś szkoda, że koncert trwał tylko nieco dłużej niż jedną godzinę. Przed rozpoczęciem koncertu obecnym na sali i ich rodziną złożył swoje życzenia Pogodnych i Radosnych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku, Konsul Generalny RP w Kaliningradzie pan Marcin Nosal.

W. Wasiljew

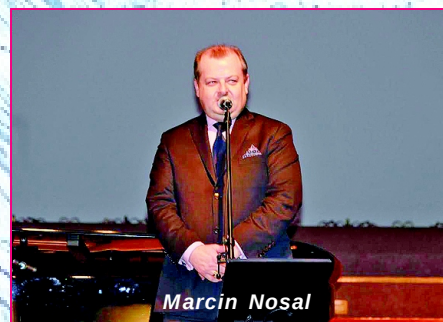
Foto: S. Maksimowa, B. Uryga, J. Strycharski, W. Wasiljew



Kompozytor, muzyk jazzowy Włodzimierz Nahorny (fortepian)



Janusz Szrom (wokalista)



Marcin Nosal



Śpiewa Janusz Szrom



Kaliningradzka publiczność (1)



W. Nahorny i J. Szrom przy plakacie



Kaliningradzka publiczność (2)



W. Nahorny i J. Szrom po koncercie



W. Nahorny po koncercie



Kaliningradzka Polonia podczas koncertu





POLSKA OCZAMI DZIECI Z KALININGRADU



19 grudnia 2016 r. o godzinie 13.00 na Scenie Miniatura Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie, odbyło się uroczyste otwarcie wystawy prac dzieci ze studia malarzkiego „Wesołe Farby” Autonomii „Polonia” z Kaliningradu, zatytułowanej „Polska oczami

dzieci z Kaliningradu”.

Prace można było oglądać w trakcie „Gwiazdkowych Impresji Artystycznych” od dnia 20 grudnia 2016 r., do 5 stycznia 2017 r. w Galerii KONTUR Młodzieżowego Domu Kultury w Krakowie, który był organizatorem. Prace powstały pod opieką artystyczną Swietłany Maksimowej – Dyrektora studia malarzkiego „Wesołe farby” Autonomii „Polonia”.

Na wystawie przedstawiono 28 prac dzieci w wieku od 5 do 15 lat, wykonane gwaszem, akwarelą, kredkami, pastelami. Na obrazach dzieci namalowały widoki polskich miast, miejsca, gdzie były lub które chciałyby odwiedzić.



Młodzieżowy Dom Kultury Kraków, Grunwaldzka 5

„Wspaniała wystawa”. To słowa Jekateriny Galanskiej, uczennicy studia „Wesołe farby”, która wraz z mamą Natalią była na otwarciu wystawy rysunków w Krakowie. Jekaterina i jej mama są członkiniami Polonii. Wzięły też udział w koncercie, który był bardzo ciekawy i inspirujący.

Specjalne podziękowania dla organizatora, Andrzeja Łazarza – bardzo szczerzy i sympatyczny

Dyrektor Andrzej Łazarz wręcza kwiaty i dyplom Jekaterinie Galanskiej

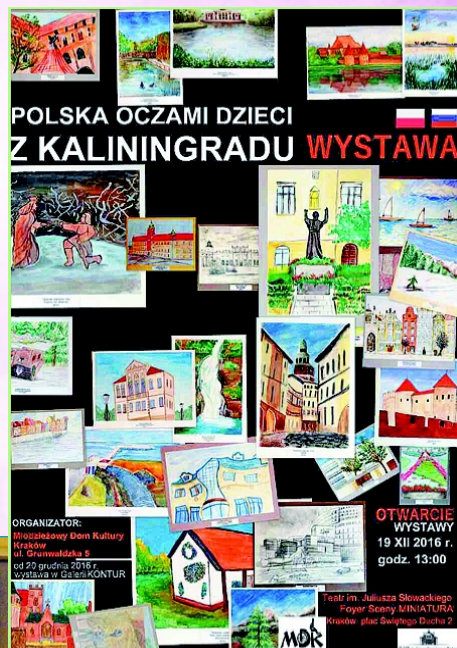


człowiek, któremu udało się zebrać pod jednym dachem ludzi tak wielu narodowości.

Andrzej Kwieciński



Foto: Natalia Galanskaja
Na zdjęciach 1,2:
Prace dzieci studia „Wesołe Farby” na wystawie w Krakowie



Podziękowanie

ZA OPIEKĘ ARTYSTYCZNĄ NAD UCZESTNIKAMI WYSTAWY „Polska oczami dzieci z Kaliningradu”

Dla
Pani Dyrektorki
studium malarzkiego „Wesołe farby” Autonomii „Polonia”
w Kaliningradzie /Rosja/
Swietłany Maksimowej



Otwarcie wystawy: 19 XII 2016 r., Teatr im. Juliusza Słowackiego
w Krakowie, plac św. Ducha 2
20 XII 2016 r., Galeria KONTUR Młodzieżowego
Domu Kultury w Krakowie przy ulicy Grunwaldzkiej, 5

Młodzieżowy Dom Kultury
ul. Grunwaldzka 5, 31-115 Kraków
tel. 41 441 4444, 441 441 441



POLONIA
KALININGRAD

„Bursztynowa tęcza”



10 grudnia 2016 roku w Domu Kultury Młodzieży odbył się piąty festiwal kultur narodowych „Bursztynowa tęcza”.

Program koncertu był bardzo bogaty i ciekawy. Tego wieczoru można było zobaczyć tańce narodowe zespołu „Armenia”, występ tadżyckiej narodowo-kulturalnej autonomii, potpourri od żydow-

skiego zespołu „Szalom” i niemiecki „Taniec z kwiatami” w wykonaniu zespołu „Sudaruszka” i wiele innych.

Ale, oprócz tańców, na scenie występowali zespoły i soliści z różnych wspólnot narodowych. Słuchaliśmy kołęd w wykonaniu rosyjskiego folklorystycznego zespołu „Talisa”, piosenek w różnych językach – ormiańskim (Milena Chacztarian), tadżyckim (Szuchat Jusupow),



litewskim (zespół „Gabia”) i polskim: był to duet „Razem” (Jekaterina Gorienowa, czyli autor tego artykułu, i Michał Jermolajew). Pojawialiśmy się na scenie dwa razy i każdego z nich bardzo denerwowaliśmy się: Michał martwił się o gitarę, a ja – o Michała.

Kiedy wychodziliśmy pierwszy raz, za kulisami było dużo ludzi i wszyscy życzyli nam powodzenia. I spełniło się – wystąpiliśmy bardzo dobrze, a na sali była cisza,

jakbyśmy wypowiadali z Michałem jakąś tajemnicę.

Drugie wyjście na scenę było trochę inne. Za kulisami już nikogo nie było i nikt niczego nie życzył, i piosenka była inna – więcej rytmu, więcej ruchu; publiczność klaskała i śpiewała razem z nami.

To był bardzo ciepły koncert, bardzo dziękujemy organizatorom za wspaniałe prezenty. Życzę



Otrzymanie nagrody

wszystkim szampańskiego nastroju na całe Święta!

Jekaterina Gorienowa
Foto: N. Gorienow



Spotkanie z Dziadkiem Mrozem w bajecznej Stadninie Janusza Kojrysa



Stadnina Janusza Kojrysa jest położona na Redykajnach w Olsztynie, na malowniczym wzgórzu pomiędzy jeziorami, otoczona lasami codziennie zaprasza gości, miłośników koni, aktywnego wypoczynku i języka polskiego.

Gospodarz oferuje atrakcje na każdą porę roku. Jego specjalnością są przejażdżki saniami lub ludowymi bryczkami, w blasku pochodni, przy dźwiękach dzwonczków i przygrywającego do tańca i śpiewu akordeonu w rękach samego pana Janusza.

W artystycznych programach młodzieżowych zespołów doskonale łą-



Członkowie Klubu „SZTURWAŁ” ogrzeli Dziadka Mroza

czy się polski i rosyjski folklor, dynamiczna muzyka, regionalne, ręcznie

wykonane stroje i tradycyjna kuchnia. Za udział w konkursach i zabawach

z końmi każdego czeka upominek, nagroda lub końska pamiątka ze spot-

kania.

Pracownicy Stadniny tworzą zgraną, cudowną rodzinę. Fantastycznie organizują: imprezy okolicznościowe (urodziny, imieniny, rocznice, komunie, wesela), wieczory ułańskie w prawdziwej Ludowej Stodole (kolacja z tańcami warmińskimi i popisy koni), ogniska dla dzieci i młodzieży szkolnej, majówki i pikniki dla firm – do kilkuset osób, kuligi staropolskie z Mikołajem, jazdy konne, rajdy w siodle itd.

Czekamy z niecierpliwością na następne spotkanie z interesującymi ludźmi żyjącymi w harmonii z przyrodą.

O. Sołowjowa

Foto: Daniil Sołowjow



Mieszkańcy Stadniny



Sanie Dziadka Mroza



Artysty



Tajemnicze ognisko

Na zdjęciach po prawej:

poniżej:



W cudownej atmosferze

Gry i konkursy



Z najlepszymi życzeniami na Nowy Rok!



Warmia i Mazury: tradycje i nowe możliwości



W Kaliningradzie odbyło się III seminarium „Współpraca gospodarcza Polski i Obwodu Kaliningradzkiego Federacji Rosyjskiej. Warmia i Mazury: tradycje i nowe możliwości współpracy”.

Organizatorami przedsięwzięcia zostały samorząd województwa warmińsko-mazurskiego i Konsulat Generalny RP w Kaliningradzie. W seminarium wzięli udział tymczasowo pełniący obowiązki gubernatora Anton Alichanow, ministrowie rządu obwodu kaliningradzkiego, przedstawiciele środowisk biznesowych regionu, Konsul Generalny RP w Kaliningradzie Marcin Nosal. Strona Polska była reprezentowana przez marszałka województwa warmińsko-mazurskiego Gustawa Marka Brzezińskiego, kierowników administracji województwa, a także przez przedstawiciela nowego lotniska w Olsztynie.

Anton Alichanow podziękował organizatorom i podkreślił, że takie seminaria sprzyjają rozwojowi kontaktów między biznesmenami obydwu krajów, nie zważając na trudny okres stosunków rosyjsko-polskich. Gustaw Marek Brzeziński przypomniał, że w październiku bieżącego roku Olsztyn już przyjmował imponujący „biznesowy desant” z obwodu kaliningradzkiego.

– To byli przedstawiciele z najróżniejszych branż. Podczas forum odbył się dwustronny dialog z naszymi biznesmenami. Takie nego-



Podczas seminarium

cznej, przeprowadzano wymianę turystyczną i kulturalną, zorganizowano zawody sporto-

rozwój biznesu – obwód kaliningradzki jest gotowy do wprowadzania innowacji nawet tam, gdzie tradycyjnie to nie było przyjęte. Jeśli strona polska cofnęła MRG, postaramy się zorganizować dla naszych kolegów wygodny serwis, być może, oni kiedykolwiek odwzajemnią się nam ten sam sposób – powiedział przewodniczący regionu, zaznaczając, że poprawki do prawa przypuszczają, że obcokrajowcom, planującym przyjazd do obwodu kaliningradzkiego niemniej niż trzy doby przed przewidywaną datą wjazdu, trzeba będzie złożyć wniosek i wypełnić ankietę na specjalnej stronie internetowej. Po sprawdzeniu ankiety obcokrajowiec otrzyma zawiadomienie o udzielenie pozwolenia na wjazd do obwodu kaliningradzkiego.

Po zakończeniu oficjalnej części seminarium odbyły się negocjacje uczestników w atmosferze nieformalnej w jednej z sal „Rybnej wsi”, gdzie kierownik Wydziału Promocji Handlu i Inwestycji Konsulatu Generalnego RP w Kaliningradzie, pierwszy radca Aleksander Milota zgod-



Podpisanie nowego trzyletniego Planu



Trzyletni Plan został podpisany

we. Stosunki partnerskie powstały między rządami miast, instytucjami oświatowymi i organizacjami społecznymi.

Anton Alichanow i Gustaw Marek Brzeziński podpisali się pod nowym trzyletnim Planem przedsięwzięć w zakresie współpracy 2017-2019. Podkreślono, że najważniejsze kierunki współdziałania pozostają bez zmian: gospodarka, kultura, sport, turystyka, ochrona środowiska, kontakty humanitarne.

Podczas seminarium przedstawiciele resortów profilowych również podpisali Plan przedsięwzięć w zakresie turystyki między regionalnym Ministerstwem do Spraw Kultury i Turystyki a Departamentem Turystyki i Administracji marszałka województwa warmińsko-mazurskiego na 2017-2019.

Podczas osobistego spotkania, które odbyło się przed seminarium, Anton Alichanow opowiedział Gustawowi Markowi Brzezińskiemu o przebiegu pracy nad nowym federalnym dotyczącym obwodu kaliningradzkiego, zgodnie z którym między innymi rozpatruje się możliwość wydawania wiz elektronicznych dla obcokrajowców.

Nowe technologie pozwolą stymulować przepływ turystów do naszego regionu i znacznie uprościć procedurę otrzymania wizy. To dobry sygnał dla



Aleksander Milota wręcza specjalne nagrody polskim i rosyjskim biznesmenom

nie z tradycją wręczył specjalne nagrody polskim i rosyjskim biznesmenom, którzy wyjątkowo wyróżnili się w ciągu zeszłego roku w zakresie rozwoju relacji gospodarczych między dwoma krajami.

Dmitrij Osipow Foto autora i www.facebook.com/gustaw.brzezin
Tłumaczenie A. Szyriaj





Aktywny wypoczynek w Magicznej Dolinie



Podróż do Magicznej Doliny prowadziła przez stolicę Warmii i Mazur, miasto Olsztyn. Przewodnik Stefania Olkowska oprowadziła nas po interesujących miejscach miasta.

Olsztyn słynie nie tylko z tego, że jest miastem uroczym położonym – w jego granicach administracyjnych znajduje się 11 jezior i ponad 1800 ha lasów, ale to gród mający ponad 650-letnią historię.

Spacerując uliczkami Starego Miasta podziwialiśmy pozostałości murów obronnych, w drodze na dziedziniec Zamku Warmińskiej Kapituły pozdrowiliśmy siedzącego na cokole znanego astronoma Mikołaja Kopernika. Nieodłącznym towarzyszem naszego spaceru był chłodny deszcz...

Nagrodą dla nas był wypoczynek w Pensjonacie „Ziołowa Dolina”.

W dawnych czasach ziołom przypisywano właściwości magiczne, ich zbieraniu towarzyszyły często tajemnicze rytuały.

Członkowie Klubu Miłośników Kultury Polskiej „Szturwał” chętnie poznają ciekawe miejscowości i lubią spędzać czas w harmonii z przyrodą.

Popularność obiektu potęgowało jego niezwykle atrakcyjne położenie. Zlokalizowane jest tuż nad samym brzegiem starego koryta rzeki Łyny, otoczone zewsząd pięknym sosnowym

lasem, z dala od wielkomiejskiego zgiełku, a jednocześnie w bezpośrednim sąsiedztwie stolicy Warmii i Mazur.

Pani przewodniczka oprowadziła nas po terenie i powiedziała, że Ziołowa Dolina posiada stosunkowo niedługą historię, powstała w 1991 roku, jako gospodarstwo rolne.

Naturalnie właściciele nie stali się rolnikami z dnia na dzień – wcześniej pracowali w gospodarstwie rodzinnym. Praktycznie od początku gospodarstwo działało wielokierunkowo. Jedną ze specjalności była uprawa roślin zielarskich – surowca do produkcji herbat ziołowych Eligiusza Kozłowskiego.

Zioła Eligiusza Kozłowskiego, ojca obecnego właściciela, leczące skutecznie ludzi od dziesiątków lat, wzmocnią Państwa zdrowie.

Specyfika gospodarstwa sprawiła, że było ono nader często odwiedzane przez kupujących ziołowe mieszanki oraz ludzi chcących poznać tajniki zielarstwa. To właśnie ci pierwsi goście zapoczątkowali nowy kierunek działalności, jakim stała się agroturystyka.

Na bazę noclegową składa się kilkanaście pokoi, w których zapewniono kilkadziesiąt miejsc noclegowych. Większość posiada bardzo dobry standard wyposażenia i idealnie, wg gustu gospodyni, skomponowane detale wykończeniowe,

co razem tworzy nadzwyczaj przyjazny wypoczynkowy klimat.

Dumą pani Krystyny, gospodyni domu, jest odebrana w 2010 roku w Belwederze – nagroda X edycji ogólnopolskiego konkursu.

Ziołowa Dolina to również azyl dla zwierząt. Są tu strusie, gęsi, kury i wiele innych ptaków, w tym ozdobne. Jest też klatka z królikami. Z większych zwierząt żyją tu osły, kuce, kozy, konie oraz zwierzęta gospodarcze.

Hobby Pana Bogdana, gospodarza domu, to militaria. Jego pasją zaowocowała zgromadzeniem znacznej ilości pojazdów wojskowych, strażackich oraz milicyjnych: oryginalny UAZ, GAZ69, SKOT, BTR i wiele innych, a także zabytkowe już nyski z napisem MILICJA, ponadto kuchnie polowe, stare maszyny gospodarcze takie jak traktory, których używano w czasach pegeerowskich.

Następnym razem na pewno dołączymy do programu przejażdżki zabytkowymi pojazdami.

Jest też plac zabaw dla dzieci z trampolinami oraz boiskiem do siatkówki.

Goście VIP, rodziny z dziećmi, zorganizowane grupy i indywidualni turyści zawsze znajdują swoje miejsce w Ziołowej Dolinie.

O. Sołowjowa

Foto: Daniil Sołowjow



Wycieczka po Olsztynie



Zagroda edukacyjna



Zagroda edukacyjna



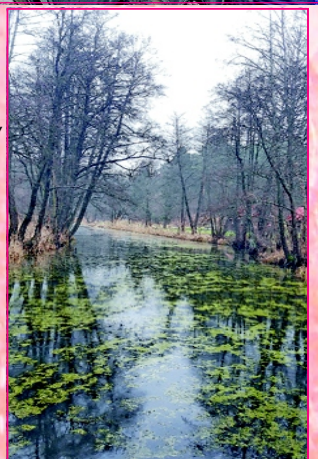
Zagroda edukacyjna



Pojazdy wojskowe



Pojazdy wojskowe



Na zdjęciu po prawej: Nad brzegiem rzeki Łyny



Degustacja ziołowej herbaty



Pojazdy wojskowe



Właścicielka Krystyna Kozłowska



Wianek z bombkami z całego świata



Przy choince



ŚWIĄTECZNA NIESPODZIANKA



Często widywałam tę kobietę, z życzliwym spojrzeniem i miłym uśmiechem. Jesteśmy sąsiadkami, mieszkamy w tym samym bloku, w jednej klatce schodowej.

Pod koniec 2014 roku, przepraszając, zwróciła się do mnie z pyta-

niem: czy to nie ja wydaję polską gazetę. Potwierdziłam, mówiąc, że tutaj, w moim mieszkaniu, znajduje się redakcja *Głosu Znad Pregoly*. Zapytała też, czy mogłabym wrzucać każdy kolejny numer do jej skrzynki pocztowej. „Oczywiście że tak!” odpowiedziałam, i robiłam tak aż do grudnia 2016 roku.

Czasami spotykałyśmy się na klatce schodowej, i przygotowując 12-ty numer 2016 r., postanowiłam porozmawiać z nią i zaproponować jej napisanie notatki o sobie i swoim zainteresowaniu naszym wydaniem. Zgodziła się.

Należy podkreślić, że pani Lubow jest wyjątkowo skromna: nic nie napi-

sała o swojej osobie. Uzupełnijmy tę lukę.

Lubow Wasiljewna Aleksandrowicz to klasyczny rosyjski inteligent. Wyższe ekonomiczne wykształcenie zdobyła w Leningradzkim Instytucie Finansowo-Ekonomicznym. Skierowano ją do pracy w Kaliningradzie, gdzie przepracowała jako ekonomistka aż do eme-

rytury. W latach studenckich lubiła chodzić na koncerty Edyty Piechy. Z czasem pojawiło się zainteresowanie Polską jako bliskiego nam narodu, i pani Lubow zabrała się za naukę języków – polskiego i angielskiego.

A. Ławrynowicz

Oto co napisała dla redakcji *Głosu*.



Dlaczego zaczęłam uczyć się polskiego? Uważam, że jeżeli dwa słowiańskie narody żyją obok siebie, to powinny one znać język, tradycje i kulturę sąsiadów, i szanować się nawzajem. Przecież mamy tyle wspólnego!

Uwielbiam muzykę Fryderyka Chopina, cudowny głos Anny German, polskie kino, brzmienie organów w wykonaniu polskich mu-

zyków.

Polska jest naszym sąsiadem. Trzeba uczyć się polskiego, żeby lepiej rozumieć siebie nawzajem i móc obcować.

W 2013 roku w Kaliningradzkim Domu Komendantów zorganizowano kursy nauki języka polskiego. Zaczęłam na nie uczestniczyć. Prowadziła je Helena Rogaczykova. Poznawaliśmy polską mowę, uczyliśmy się wierszy i piosenek. Znamość języka przydała nam się przy zwiedzaniu Polski. Byliśmy na wycie-

czkach w Elblągu, Olsztynie, Gdańsku, Malborku, Gdyni, Sopocie. Miałam mnóstwo wspaniałych wrażeń.

Obecnie już nie uczestniczę w zajęciach. Głównym źródłem, z którego czerpię informacje o Polsce i jej kulturze i dzięki któremu nie tracę kontaktu z językiem, jest pismo polonijne *Głos Znad Pregoly*. Jest to gazeta o wysokim poziomie tak informacyjnym, jak i technicznym.

Pozdrawiam gorąco wszystkich Polaków w ok-



Podczas zajęć z języka angielskiego

resie świąt Bożego Narodzenia i Nowego roku. Bardzo chcę wierzyć, że stosunki między naszymi narodami na zawsze po-

zostaną dobre.

Lubow

Aleksandrowicz,
Kaliningrad
Foto autora

Kibicujemy polaków!



W dniu 17 grudnia 2016 r. w Kaliningradzie w Pałacu sportu Junost odbył się I Międzynarodowy Halowy Turniej w Piłce Nożnej Kobiet z udziałem żeńskich drużyn piłkarskich z Niemiec, Polski, Litwy oraz Rosji, przy wsparciu Konsulatów Generalnych RP, Niemiec i Litwy. Jednakże tylko Konsulat Polski zorganizował przybycie swoich kibiców. Członkowie autonomii „Polonia” razem z pracownikami Konsulatu i księżmi ochoczo kibicowali polskim piłkarskom!

Polskę na turnieju reprezentował klub Victoria Bartoszyce. Trenerzy w przerwach opowiedzieli nam, że w małych Bartoszycach jest dość boisk, ale kobiety z klubu Victoria zwykle grają w wielki futbol. Na tym turnieju miały pierwsze doświadczenie grania w mini futbol.

Turniej był szczęśliwy. Klub polski wszedł do półfinału i ograł drużynę z Niemiec z wynikiem 2:1. Ale w finale Victoria zagrała w losowaniu z drużyną kaliningradzką i po serii rzutów karnych zdobyła drugie miejsce!

Kibice z Polonii



Kobietom z Polski bardzo podobał się występ cheerleaderek z Gwardiejska w białoczerwonych sukienkach. „Polonia”



Polki oglądają występ cheerleaderek



Cheerleaderki podczas Dni miasta w Gwardiejsku

poznała je we wrześniu 2016 r. podczas Dni miasta w Gwardiejsku. Miło było zobaczyć je znów.



We wręczeniu nagród uczestniczyli wszyscy konsulowie oraz Konsul Generalny RP w Kaliningradzie Marcin Nosal. Zadowolone polki pojechały do domu z pucharem, medalami i prezentami. A organizatorzy turnieju obiecali, że turniej stanie się tradycją.

Julia Czalił Foto autora



Wręczenie nagród

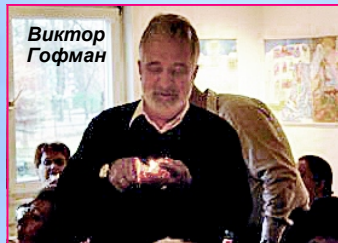


Klub Victoria Bartoszyce z nagrodami



Надо нести друг другу добро

Сразу два праздника – католическое Рождество и Хануку (праздник света и свечей) – впервые совместно отметили национально-культурные сообщества Калининградской области.



Виктор Гофман

Один раз в 19 лет эти даты совпадают, и поэтому представители немецкой, литовской, польской и еврейской диаспор, всего более 100 человек, собрались в Русско-Немецком доме 25 декабря 2016 года, чтобы отметить эти события.



Выступление Калининградской Автономии Полония

В начале мероприятия собравшиеся почтили минутой молчания память погибших в авиакатастрофе самолета ТУ-154 в Адлере. „Это трагедия мирового масштаба, и отмечая Рождество, мы не будем забывать о произошедшем”, – отметил Виктор Гофман, председатель КРОО „Общество

немецкой культуры и российских немцев „Айнтрахт – Согласие”.

Виктор Гофман пожелал гостям праздника счастья, мира, согласия и удачи в Новом году. „И ещё одно пожелание – надо нести друг другу добро. Это просто, хотя быть добрым очень сложно”, – сказал он.

„Празднование Рождества объединяет и поддерживает людей, и позволяет нам почувствовать себя одной большой дружной семьёй, живущей в Калининградской области”, – отметил в поздравлении Игорь Гуров, специалист-эксперт отдела по связям с общественностью Министерства по муниципальному развитию и внутренней политике Калининградской области.

Во время праздничного концерта немецкие, литовские, польские и еврейские творческие коллективы и исполнители демонстрировали зрителям национальные песни и танцы. Несмотря на разные обычаи и культуру, атмосфера праздника была наполнена теплом, добротой и единением, о чём говорили и совместные творческие номера, и рождественские колядки на разных языках, и зажигание ритуальных свечей, а также подарки друг другу.

В итоге первый опыт по совместному празднованию католического Рождества и Ха-



Представители Полонии

нуки удался. Но поскольку в Калининградской области традиция отмечать вместе праздники представителями разных национально-культурных сообществ далеко не нова, им не нужно ждать повода ещё 19 лет, чтобы собраться снова.

<http://xn--39-6kcq4bdj2f.xn--p1ai/nado-nesti-drug-drugu-dobro/>



При праздничном столе

List do redakcji



Nie wiem ile członków liczy Polonia naszego obwodu, ale myślę, że dużo. W organizacjach polonijnych są ci, którzy posiadają Kartę Polaka, ale są i tacy, którzy jej nie mają, ale chcieliby mieć.

Po pierwsze – nie wszyscy posiadają dokumenty, potwier-

dzające polskie pochodzenie. Gdyby cofnąć się o kilkanaście lat i zajrzeć do paszportów, których już nie mamy, i w których była jeszcze wpisywana narodowość, to zobaczylibyśmy, że tam w rubryce „narodowość” było napisane Polak albo Polka. Po drugie – są tacy, którzy posiadają takie dokumenty, ale oprócz

pacierzy po polsku niczego powiedzieć nie potrafia. Języka można nauczyć się w organizacjach polonijnych. A jak być z historią i literaturą?

Mam propozycję: żeby w każdym numerze Głosu publikować krótkie informacje o wybitnych pisarzach, malarzach, o królach,



powstaniach itd. Ale to miałyby być w dwóch językach – polskim i rosyjskim obok siebie. Będzie od razu pożytek tak językowy, jak i historyczny.

Janina Pietruszko Bałtyjsk

Teraz znajdziesz nas również na Facebooku:

Glos.znad.pregoly



Wszystkim Naszym Czytelnikom życzymy Do Siego Roku! Niech 2017 będzie dla nas rokiem spokoju i bezpieczeństwa oraz spełnienia waszych i naszych życzeń. Natomiast wierzącym w Narodzenie Syna Bożego Prawosławnym życzymy Wesołych Świąt! **Redakcja**



Projekt współfinansowany w ramach sprawowania opieki Senatu Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą.



Учредитель и главный редактор: Лавринович Мария Казимировна
Адрес редакции, издателя: 236039, г. Калининград, ул. Б. Хмельницкого, д. 46, кв. 8.

Телефоны редакции: +48 601 057 820 (4012) 64 37 87, +7 962 269 2170
Адрес в Интернете: <http://www.glos-znad-pregoly.org>
e-mail: glos.znad.pregoly@gmail.com

Печать: типография ООО „Флекспринт”, 236001, г. Калининград, ул. Ялтинская, 66, Литер Д-14. Телефон: (4012) 35 54 76.

Порядковый номер выпуска: № 1 (246).
Подписан в печать: по графику 8:00, 9.01.17; фактически 14:00, 9.01.17. Выход в свет: 11.01.17.
Тираж: 500 экз. Бесплатно.